

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Targnął się swą ręką na ich pokój, Zhańbił swoje przymierze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeciwnie, jeden podniósł rękę na tych, którzy chcieli z nim pokoju, I tak piętno hańby odcisnął na swoim przymierzu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gładsze niż masło były <i>słowa</i> jego ust, lecz wrogość <i>miał</i> w sercu; miększe niż oliwa jego słowa, ale były jak obnażone miecze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyciągnął ręce swoje na tych, którzy z nim mieli pokój, wzruszył przymierze swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo nie masz im odmiany i nie bali się Boga, wyciągnął rękę swoją w oddawaniu. Pokalali testament jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	[Każdy] podnosi ręce na domowników, umowę swoją łamie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podniósł rękę na przyjaciół swoich, Pohańbił przymierze swoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto podniósł rękę na tego, który żył z nim w pokoju, ten złamał przymierze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podnieśli rękę na swoich przyjaciół i złamali swoje przymierze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podniósł rękę na swych przyjaciół, zerwał więzy przyjaźni.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	podniósł rękę na Swoich przyjaciół i wzruszył Swoje przymierze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gładsze niż masło są słowa jego ust, lecz jego serce jest skore do walki. Słowa jego miększe niż oliwa, ale są to dobyte miecze.